GRAD
DS
651
.L75
v.2
no.34-59
1908
BUHR

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
LIBRARIES
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
ARTES SCIENTIA VERITAS
1817

GRAD
DS
651
.L75
v.2, no. 34-59
1908
Burlw

LIPAG-KALABAW

PRECIOS
EN MANILA 10 CENTS NUMERO
PARA PROVINCIAS 15 » »
PARA E.U. DE AMERICA 15 » »
PARA EL EXTRANJERO 20 » »
NUMERO ATRASADO 15 » »

SEMANARIO SATIRICO
AÑO II. 2ª EPOCA Nº55
MANILA, SABADO 29 AGOSTO 1908

DIRIJASE LA CORRESPONDENCIA
A LA CALLE CONCEPCION
Nº 42 KIAPO.
BOX 775.

SR. IGNACIO VILLAMOR

Cobró fama de abogado,
como juez, fué superior
y hoy el Señor Villamor
deja el sitial del Juzgado
por otro puesto mejor

Profesor at Abogado,
Juez, Fiscal general dito,
Bukas kundi Magistrado,
Marahil, Comisionado.

El gobierno paternal

——(:)——

Casi todos los días encuentra uno en la calle grupos de sujetos cuya indumentaria y manera de andar denuncian á la legua que son provincianos.

Todos estos individuos suelen llevar trajes de color oscuro sin planchar, estan tocados con sombrero de anchas alas, ostentan en el pecho gruesa cadena de oro con una moneda de lo mismo por colgante y van armados de viejo palasan con puño de plata, sobre el cual suele haber una moneda antigua.

Cuando circulan por la Escolta se paran frente á los escaparates, siempre agrupados, haciendo comentarios y discutiendo á viva voz, sin caer en la cuenta de que estorban el tránsito público, pero muy contentos de atraer la atención de los transeuntes.

Cuando suben al tranvía, como cuando se apean de él, son causa inconsciente de las rabietas del motorman, porque antes de decidirse á subir ó á bajar, arman un escándalo mayúsculo, una especie de motin en que ponen en peligro el orden público, y, como es natural, mientras no se restablece la normali'ad, el coche permanece *inmueble* y sufre retrasos el itinerario marcado, con gran perjuicio del empleado del coche, que es castigado con una multa, por no llegar á su debido tiempo al término de la línea.

Generalmente, estos sujetos vienen á la capital, Sultana del Pasig, según nos dice todos los días Pepe Verdades, y Perla de Oriente, en expresión de los poetas chirles, vienen á Manila, repito, *en comisión*, representando á algún municipio.

Son casi siempre miembros de un concejo municipal, y están sujetos al control del presidente, que se distingue de entre sus compañeros por llevar aires de la persona *más caracterizada* de su pueblo, y, sobre todo, por ir vestido de americana negra, que, por los ribetes de raso que adornan las solapas y por lo apretada de mangas y corta de faldones, debió haberse estrenado cuando vino á visitarnos el rey de Camboja.

El otro día tropecé en los corredores del AyuntamieEto con una delegación del pueblo de Manlalason, de la provincia de Búkol, P. I.

Esta delegación la componian cuatro concejales, el presidente municipal y un vecino principal, que llevaba en el seno de la entidad la voz cantante.

Sus conciudadanos le habian elegido representante, por su mundología é ilustración y también porque goza en la localidad de mucho prestigio por sus relaciones con los personajes más influyentes del gobierno y la política, entre los que se cuentan comisionados, jueces, abogados de nota, prohombres del partido gubernamental y periodistas.

Nuestro hombre, esto es, el que llevaba la voz cantante en el seno de la delegación de Manlalason, era el miembro más visible del grupo manlaloseño, por sus lentes con montura de oro, un gran brillante que titilaba en una mano y, sobre todo, porque llevaba bajo el brazo un gran fajo de pliegos de papel de barba.

(El papel de barba no ha dejado de influir en la vida de nuestros pueblos, lo mismo que la marcha real y el bienaventurado San Roque, patrón de la peste.—*Nota de la Redacción*)

Llevado por laudable curiosidad periodística, me acerqué á la genuina representación del pueblo manlaloseño, para descubrir los secretos de Estado que le había traído á esta capital y llevado á las puertas de la estancia en que el Poder tiene su asiento y donde el que reina y rige los destinos de la nación es el Gran Samaritano.

El de la voz cantante, que, por lo visto no tenía pelo de tonto, adivinó mi intención, y de un salto se plantó cerca de mí, contra quien rompió el fuego de su verborrea.

—¿Es V. periodista? —me preguntó.

—Sí, señor, para servir á usted.

—Si es así, voy á hacerle á usted un favor.

—Gracias, por su atención y fina voluntad.

—¡No también!.... Pero le voy á dar detalles de nuestra misión. Nosotros somos de Manlalason, provincia de Bukol, Pi Ay, como se dice vulgarmente.

—Muy señores míos.

—Venimos en representación del municipio para dirigir algunas peticiones al gobierno, para rogarle que nos salve de la crisis que nos atravesamos en Manlalason y salve á nuestros animales de labor y á nuestras cosechas que comen los luctones, vulgo langostas....

—Aguarde usted, que no puedo seguirle en mis apuntes. Decía usted que vienen á pedir al gobierno que salve al pueblo de Manlalason de la crisis que le parte por el eje.,.

—¡Hombre! no tanto como eso, La crisis que nos atraviesa.

—Bueno; es lo mismo. A pedir que el gobierno les salve los animales de labor....

—Sí, señor; nuestros carabaos son diezmados por la glosopeda, la peste, la epizootia, el muermo, el cólera y demás enfermedades conocidas.

—Bien. ¿Pero no proponen usted el remedio? ¿No sugieren ninguna medida para combatir esas cuarenta y siete plagas de Egipto que ustedes, inmerecidamente, padecen.

—¡Sí, pues, también, señor! Somos muy desgraciados. Pues, no sabemos qué hacer, para salvar á nuestros animales, y por eso acudimos al gobierno paternal que nos rige. Para eso pagamos el amillaramiento y las rentas internas, para que el gobierno nos ampare y proteja.

—Cierto; hacen ustedes perfectamente. ¿Y qué más vienen á pedir al gobierno?

—Semillas de todas clases, menos de camote, que abunda en nuestra provincia, y un socorro para combatir el cólera que nos amenaza.

—¿Todas esas cosas vienen ustedes á pedir al gobierno? ¡Caramba! Eso se llama velar con celo y actividad por los intereses de nuestro pueblo. Enhorabuena, Caballeros por Manlalason, provincia de Búkol, P. I.

—Gracias por la lisonja. Pero si habla usted en el periódico de nosotros, no elogie tanto ¿eh? ¡Por favor! Se lo pido con entera franqueza...

—Es de justicia, señor...

—Pedro Mataas-na-kahoy, para servir á usted.

—Pues, sí, señor Mataas y demás, el periódico dirá la verdad, nosotros no acostumbramos á exagerar los elogios Decía V. que también pedirán al gobierno que eche á las langostas de Manlalason?

—Que las eche ó las mate ó las queme ó las capture, antes de que se coman los arrozales que hemos sembrado este año, ó que nos dé una cantidad para combatir el mal.

—¿Pero no proponen usted un medio, un plan de campaña para que el gobierno lo ponga en práctica?

—No, señor, nosotros no sabemos qué hacer. Pediremos que envíe algún experto americano para que estudie cómo se matan ó capturan las langostas, porque, como usted comprenderá, nosotros, por haber estado sometidos por espacio de cuarenta y pico de siglos...

—Sí, sí, lo diré en el periódico, para que sus dignos representados se enteren de sus activas gestiones. ¿Y qué más piden ustedes? ¿Que les salve de las inundaciones del río, quizás?

—No, no señor; en Manlalason, por la gracia de Dios, no hay ningun río. Por eso venimos para pedir tambien un sistema de regadio, y que nos envíen un experto; otro experto para hacer pozos *hortensianos*; otro para que haga una investigación para averiguar la procedencia de la plaga de gusanos que comen los platanales y los ilang-ilang...

Al llegar á este punto, le interrumpe á mi interlocutor, el de la voz cantante, otro de la delegación, un

señor grueso con patillas de boca de acha y un lobanillo enorme encima de una ceja.

—Voy por otra, señor, dice con voz apagada.—Yo me llamo Sinforoso Malutong, y soy el presidente. Como soy propietario y agricultor, esas crisis que nos atraviesan me hacen mucho perjuicio. Por eso hemos acordado los del municipio pedir al gobierno que destine una suma de los fondos de calamidades para socorrernos. Y venimos á protestar con toda energía contra la Junta provincial...

—Si, pues, señor, —interrumpe el que lleva la voz cantante — porque la Junta provincial no aprueba nuestros gastos porque hemos destinado cincuenta por ciento de los fondos á sueldos del municipio.

—¿Y qué más pretenden pedir al gobierno?

—Fondos para escuelas de barrio y, además presentaremos una sugestión para que el gobierno compre arroz para distribuir á los pueblos; y suprima la cédula personal y rebaje la contribución sobre el alcohol.

Al llegar á este punto, dieron las doce. Los de Manlalason quedaron como alelados al sonar la última campanada. La idea de que no podrían ser recibidos aquella mañana por el gobernador les horrorizó.

No era para menos. Hacía ocho días que estaban en Manila, y no habían logrado ser recibidos por el Buen Samaritano. En esos ocho días se habían entrevistado con algunos miembros de la Comisión y hasta con el jefe del partido gubernamental, de quien obtuvieron una recomendación, pero no consiguieron llegar hasta el despacho del Ejecutivo, por torpeza, más que por otra causa.

Y de los fondos para gastos de viaje, que les habían proporcionado sus concindadanos, ya no les quedaba un cuarto.

¿Qué hacer en tan critica situación?

El de la voz cantante, hombre de acción y de energias, resolvió al punto el horroroso conflicto.

El redactaría uu escrito que pondría en manos del mensajero del Gobernador, aquella misma tarde.

Y al día siguiente, muy temprano, emprenderían el viaje de regreso á sus patrios lares.

—No podrán quejarse de nosotros en Manlalason, decía muy ufano el prestigioso conductor de la delegación popular. El escrito de peticiones llegará á poder del Gobierno mañana mismo, y hemos conseguido el apoyo de la prensa. ¿No es así?

—Ciertamente. Mi periódico gemirá, pidiendo que les dén á ustedes todo lo que piden y lo que pidan en lo sucesivo. Para eso tenemos un gobierno tan paternal como el que disfrutamos. ¡Pues no faltaba más!

AACHEN.

Ruidos sospechosos

—=o=—

Cuando dos se quieren bien
¡telén! ¡telén!
y van hacia un mismo fin
¡tilín! ¡tilín!
cogidos del... corazón
¡tolón! ¡tolón!,
suelen asir por el pelo
á la primera ocasión
y tocar con gran anhelo
telén ¡telén! ¡tilín! ¡tilín! ¡tolón! ¡tolón!

***

Cuando veo á Turianit...
¡piit! ¡piit!
sin la dieta y sin los vot...
¡poot! ¡poot!
por ser aun verde la frut...
¡puut! ¡puut!,
lloro con el pobrecito
que esta vez *ya ma putút*
y preludio con el pito
¡piit! ¡piit! ¡poot! ¡poot! ¡puut puut!

***

Tengo un gallito Carrí...
¡kiki-rikí!
tan travieso y sandungué...
¡keke-rekél
que ya ha bailado el rigó...
¡koko-rokó!
de modo tan elegante,
que hasta nuestro Mirabó
se inclina y dice galante:
¡kiki-rikí! ¡keke-rekél ¡koko-rokó!

***

Yo conozco un gana-*pan*
¡Rataplán!
que hace á veces de melón
¡ratataplón!
y algunas veces de atún
¡ratataplún!
Por eso cuando ocultar
quiere su alma de betún,
se pone el memo á gritar
¡ratataplán! ¡ratataplón! ¡ratataplún!

***

Dicen que es más que Mambrú
¡aráy nakú!
y que busca nuestro bien
¡abá también!
allá por Balik-balík
¡ay, qué lintik!;
mas como engaña al más listo
y no paga ni al *inchík*,
digámosle al "nuevo Cristo"
¡aráy nakú! ¡abá también! ¡ay, qué lintik!

***

Es un poeta Sedá..,
¡tata-tatá!
y es otro vate Bustí...
¡titi tití!
y los dos hacen un po...
¡toto-totó!
de sabor tan excelente,
que aquel que ya lo probó
exclama invariablemente
¡tata-tatá! ¡titi tití! ¡toto-totó!

ANO I. TUR.

Pour Rire

—(:)—

Terminó la lucha, la lucha de partidos, la lucha electoral; y alguien *partido* por el eje protesta. ¡Qué caray!

«El pay pay que en Manila se estila
Es de malacay»...

Y ya no se ve á Argüelles extasiado por esas calles de cristo ante su venerable verefigie expuesta en un cen-

CUESTION DE GUSTOS

—Pero, Mister ¿es posible? Esa vieja fea?

—Sí, amigo, desgraciadamente; pero esta es la única que ha oido mis frases de amor con agrado.

—Hintay nga muna kayo, mister. Talagá bang magpapakasira kayó sa matandang iyan, na pangit at wala nang ngipin?

—Ano ang gagawin ko'y siya lamang ang duminig sa aking mga pagaálay ng sintá!

LA ENTRADA EN JERUSALEM

Hosanna, filiie Lukbán
Borriquito ang sasakyán;

Representantes de las potencias extranjeras ~~han venido~~ á Manila para conocer los productos del pais. Ante los sombreros de "Kapalaran," han declarado que es lo mejor que se conoce

"KAPALARAN"

Dolores N.o 107. Sta. Cruz

¡¡SORSOGUENAS!! ¿Quereis ser elegantes en el vestir? Comprad trajes bordados á Maquina SINGER que confecciona.

"LA PAKENA"

Calle Sorsogon, 57. Sorsogon. I. F.

tenar de carteles electorales, ni se escuchan las pitadas, que por Pitt lanzan los pitorros de la gran Pitonisa. ¡Piittl... ¡Piiittt!.. Ni Don Felipe el Hermoso (alias) Monroy continúa de salvavidas en el frontís de los tranvias; ni Turiano—¿porqué me pican las orejas?—ni Turiano, digo, sigue enarbolando un *juepe* de la misma manera que pudiera enarbolar un cirio pascual; ni Mendiola, el de las manos de jazmin, el de las manos de raso, continúa llamando *plor* á las pobres *dalagas* y preparando *péretros* para los pobres *dalags*; ni Atayde llena el «Rena» de manifiestos para que le vote la familia; y, en fin, Señores, en fin, ni el Doctor Gómez, —¡aray, nacul—en su calidad de super hombre en *galenismo*—¡descúbrete! infelíz Niestche!—obra prodigios, ó milagros, como quiera el «Libertas», *apuntando balzas*...

Todo pasó, sí; todo pasó; pero á pesar del refran,
«Cualquier tiempo pasado
Fué mejor»

Yo pienso que Turiano, al través de sus azules quevedos, cantará.

«¿Por qué ese cielo azul que todos vemos
Ni es cielo ni es... para nosotros?»

Y despues de jugar al *burro*, juguemos al *monte*, Yo no creo que por esto, E. R. Carrillo venga á arrestarnos, en su calidad eterna de exsecreta.

Juguemos al *monte*, al *monte negro*, ya que jugamos al *burro azul*; hay que cambiar de colores, hay que *milk shekear* los juegos. Y sobre todo, "hacer campaña de principios", aunque me llamen plagiario.

Pero pierdo al *monte*, ó me pierdo en el *monte* ó me *arañan* las ropas las puas de los *tuchang*; hay, pues, que abandonar el juego de chipays (no vá nada contra Mendiola) hay que abandonar el juego y prepararse á *botar* en las elecciones futuras á tanto cándido, digo candidato.

¿*Botar*?

Si, señores, *botar*, *botaros* como *plores* á los *péretros súblimes*.

EL PATRIARCA

⚜ ⚜ ⚜

QUIERO SER GATO

—ooooo—

Si Dios dijera:
ven acá, Juancho,
dime qué quieres,
¿quieres acaso
ser mucha cosa
ó no ser algo?
¿Quieres ser bueno,
quieres ser malo,
ser un demonio?
ó ser un santo?
¿Quieres ser rico,
quieres ser sabio,
ó ser un zote
de largo á largo,
sin luz de genio,
sin un centavo?
¿Quieres ser ave,
águila ó gallo,
gilguero, mirlo,
torcaz ó pato,
un lagartijo,
un feo sapo,
ó algún cuadrúpedo
como el caballo?
¿Quieres ser perro,
quieres ser asno,
quieres ser tigre,
quieres ser gato?...
¡Oh, ¡Dios del cielo!
¿Sabes, Dios mío,
por lo que clamo?
Oye, y perdona
mi desacato:
sin que lo tomes
á gran pecado,
sin yo sentirlo,
sin saber cuándo,
así de pronto,
vuélveme gato.....
Gato ser quiero,
pero no gato
de dos patitas
y de dos manos
Gato de pelo,
de uñas y rabo,
de cuatro patas
y que haga *miau*...
quiero ser libre,
no ser esclavo,
vivir durmiendo
en los tejados,
andando solo
siempre robando,
siempre comiendo
buenos bocados,
sin afanarme
por el *mercado*,
ni por chaquetas,
Dios bueno y santo,
le interrumpiera
entusiasmado;
si es que pretendes
servirme en algo,
si de este pobre
te has acordado,
yo quiero hablarte
claro, muy claro:
ser lo que he sido
no es de mi agrado;
¡el hombre pasa!
tantos trabajos
en este valle
de duelo y llanto!...
Si uno es pequeño,
lo andan pisando,
y es un estorbo
si acaso es alto;
ser uno pobre,
malo, muy malo;
si somos ricos
todo es cuidados;
si feos, *pocas*
nos hacen caso,
y si bonitos...
¡somos tan vanos!
Si con las hembras
hemos peleado,
¡qué desazones
las que asamos!
mas, si sucede
todo al contrario,
si uno con ellas
se enreda .. ¡diablos!
los pobres hombres
sufrimos tanto,
que en esta vida
todo es trabajos.
¡Dios poderoso!
¡Dios bueno y santo!
yo le dijera
con mucho acato,
si acaso piensas
servirme en algo,
si aliviar quieres
al pobre Juancho
dándole un dia
algún descanso,
no me hagas necio,
ni me hagas sabio,
pobre ni rico,
bueno ni malo
bonito, feo,
corto ni largo,
fiero demonio,
ni humilde santo;
no me hagas ave,
águila ó gallo,
gilguero, mirlo,
torcaz ó pato,
ni lagartijo,
ni feo sapo,
ni tan cuadrúpedo
como el caballo.
ni por calzados,
ni por muchachas,
ni por muchachos,
ni por los hombres
ni por el diablo.....
entrando á solas
y á paso á paso
en las cocinas
donde hay guisados,
y en los festines,
y en los saraos,
comiendo todo
lo de mi agrado;
de día durmiendo
de noche andando
por los canceles
y por los charcos,
y en las despensas,
que es un encanto,
buenos chorizos,
quesos curados,
jamones, lenguas,
siempre tragando...
luego á paseo
salir al campo,
y si el antojo
me da de pájares,
comerme uno,
dos, tres ó cuatro,
volviendo alegre
á mis tejados,
donde el sol quiebra
sus tibios rayos,
y allí, al sonido
de un dulce piano,
echando al cuello
mi fino rabo,
sin la zozobra
que afloja el ánimo,
irme tendiendo
de largo á largo,
tan perezoso,
tan descuidado,
de las miserias
de un mundo vano...
¿Y habrá quien goce
como los gatos?
¿Y habrá quien viva
tan descansado?
¿Y habrá quien coma
tan sin trabajo?
¿Y habrá quien duerma
tan sin cuidados?...
Si esta no es vida
mejor no la hallo.
¡Oh, Dios del cielo!
¡Dios bueno y santo!
si acaso piensas
servirme en algo,
si aliviar quieres
á este tu Juancho.
ahora mismo
vuelvelo gato...

JUAN BOTERO.

⚜ ⚜ ⚜

TONTERIAS

——x——

La otra noche le molieron el cuerpo á coces y puñadas á un triste cochero de carromata de alquiler, en una estación de policía.

Estoy á punto de indignarme y de protestar, pero reflexiono, me contengo, y acabo por serenarme.

Sí, señores, yo no me indigno, yo no protesto por que hayan dado un pié de palos á un mísero auriga de plaza, después de haber sido miserablemente estafado por un caballero que le tuvo alquilado el vehículo durante algunas horas y después, para evadir el pago de ese servicio le acusó de haberle robado el sombrero, el reloj y el dinero que llevaba en el bolsillo.

La soba con que en la estación de policía le obsequiaron al infeliz cochero es la cosa mas natural del mundo, en un mundo como éste en que el pueblo que paga no tiene todavía la más mínima intervención en la administración municipal.

Ya estamos acostumbrados á esta amarga idea de la ininterviención. y si á algo aspiramos es á disfrutar de un *gobierno limpio*, pero no del que nos prometían traer ciertos sujetos que todos conocemos.

¡Líbrenos Dios de tal limpieza! El mejor día amaneceríamos limpios de todo cuanto poseemos y nos encontríamos con que nos habían limpiado hasta las murallas de la ciudad murada, cuyas piedras valen cada una lo menos un peso.

Imagínese el lector cuántos pesos se pueden sacar de esos gloriosos muros que maldito para lo que sirvieron cuando más falta hacían.

Ni tampoco es de desear un gobierno limpio como el que en estos solemnes momentos reside en la City Hall, cuya adquisión, dicho sea sin ofender la moral y las buenas costumbres, no fué todo lo limpia que era de desear.

¿Para qué queremos un gobierno así, un gobierno bajo el cual un policía secreto pasea su alma atravesada por esas calles del díablo, y después de no haber prestado ningun servicio propio de su oficio, nos hace el flaco servicio de cocear á un cochero, á quien un perdido sin sombrero, sin reloj y sin dinero, deja de pagarle el alquiler de la carromata y luego le acusa de haberle robado reloj, dinero y sombrero?

¡Ah, señores! Yo, de mi sé decir que pagaría doble contribución por no hallarme bajo tal gobierno limpio.

Porque, vean ustedes cómo están ciertas calles: la limpieza brilla en ellas por su ausencia.

Pero yo no me indigno ni protesto.

Me resigno por la fuerza de la costumbre y por la fuerza de la inutilidad de toda indignación y de toda protesta.

El pobre auriga robado y apaleado la otra noche puede ser un hombre honrado y puede *no lo ser*, pero ¿qué duda cabe de que es más digno de consideración y de los derechos civiles que nos concedieron Mc Kinley, Cooper, Taft y otros nuestros señores, que el *caballero* que le estafó un par de pesos y el no menos *caballero* que puso sus blancas manos sobre él?

Preguntó uno á la victima de esos desafueros, por qué no apoyó su reclamación del pago del alquiler con la mano cerrada sobre un ojo del ciudadano libre.

—¿Para qué, señor, comprometerse, quién tiene un hogar y familia que mantener? Además, aquel bruto tenía más fuerza que yo. Si al menos tuviese yo el nervio y los puños del Dr. Gómez!....

El estaba resignado también, soportando el dolor de las contusiones que tenía en un brazo con profunda y simpática filosofía.

Otro individuo que estaba presente le preguntó al honorable antomedonte si había oido hablar de *gobierno limpio*.

—Si, señor; he oido esas palabras, pero siempre separadas. No recuerdo haber oido la palabra gobierno unida á la palabra limpio. Eso sí; sé que la policía anda estos dias tras de las carromatas desvencijadas y los cocheros sucios, para que salgan limpios á la calle. Quizas tenga relación esto con eso de gobierno limpio.

Y yo que —¡lo confieso con pena!—soy un tonto de capirote, aunque no tanto como ese pobre Carrillo que me está haciendo la competencia, enseguida pensé: ¡que ocupado debe andar estos días el amigo McDonnell con eso de la persecución á los cocheros sucios. Porque como él es el ó la cabeza visible de la Policía de la ciudad, teniendo bajo su control á Trowbridge y Harding, y, además, es un entusiasta fomentador del progreso y como tal, simpatiza con los tranvías eléctricos, que son la última palabra de la civilización no puede ver con buenos ojos esos coches de plaza destartalados, incómodos y anti-higiénicos que pululan por esas calles de Meahan.

Yo siempre he creido, con perdón del cochero *malunqueado* y estafado, que aquí, apesar de todo, y quizás á consecuencia de esos pesares, estamos mejor de lo que merecemos

¿Y qué merecemos nosotros?

Nada, no merecemos nada.

No merecemos intervenir un poquito siquiera en la administración de nuestros intereses, ni hemos llegado á merecer que Pitt estableciera aquí el gobierno limpio, puro, honesto, virgen y martir, que ese honorable ciudadano nos ofrecía generosa y galantemente.

Por eso, no le hubimos de elegir.

No merecemos que nos gobiernen y nos administren, aunque sea dándonos un pié de patadas policiacas diariamente, personas de nuestro gusto, elegidas por nosotros.

Y si no, díganme Vdes: ¿quien eligió ó Mc Donnell!

Nosotros nó.

¿Quien organizó la policia secreta y la policía pública y quién nombró el personal que compone estos beneméritos cuerpos?

Nosotros no; tampoco funcionario alguno elegido por nosotros.

Y apesar de esto, solo es coceado y estafado un mísero cochero de plaza que ni tiene abogados, ni tiene puños, ni tiene testigos, ni tiene *ná*.

¿Qué cantidad del fondo comun se ha malgastado ó malversado?

Que sepamos, solo 37.500 pesos, *importe* de un solar que no valía más de diez mil y que, lejos de ser de alguna utilidad, solo sirve de estorbo.

Es una dicha que, en tales circunstancias, no nos ocurran otros males mayores.

Y yo que, lo confieso, tengo muy poco pesquis, aunque un adarme más que mi amigo el coronel Montenegro, no puedo indignarme y no me indignaré—¡ah, señores!—no me indignaré mientras no sepa que ha sido estafado y *malunqueado* algún prohombre gubernamental, por el más inocente, manso y villano secreta de los que generosamente nos perdonan la vida á todas horas.

EL TONTO DE TONDO.

COLECCION

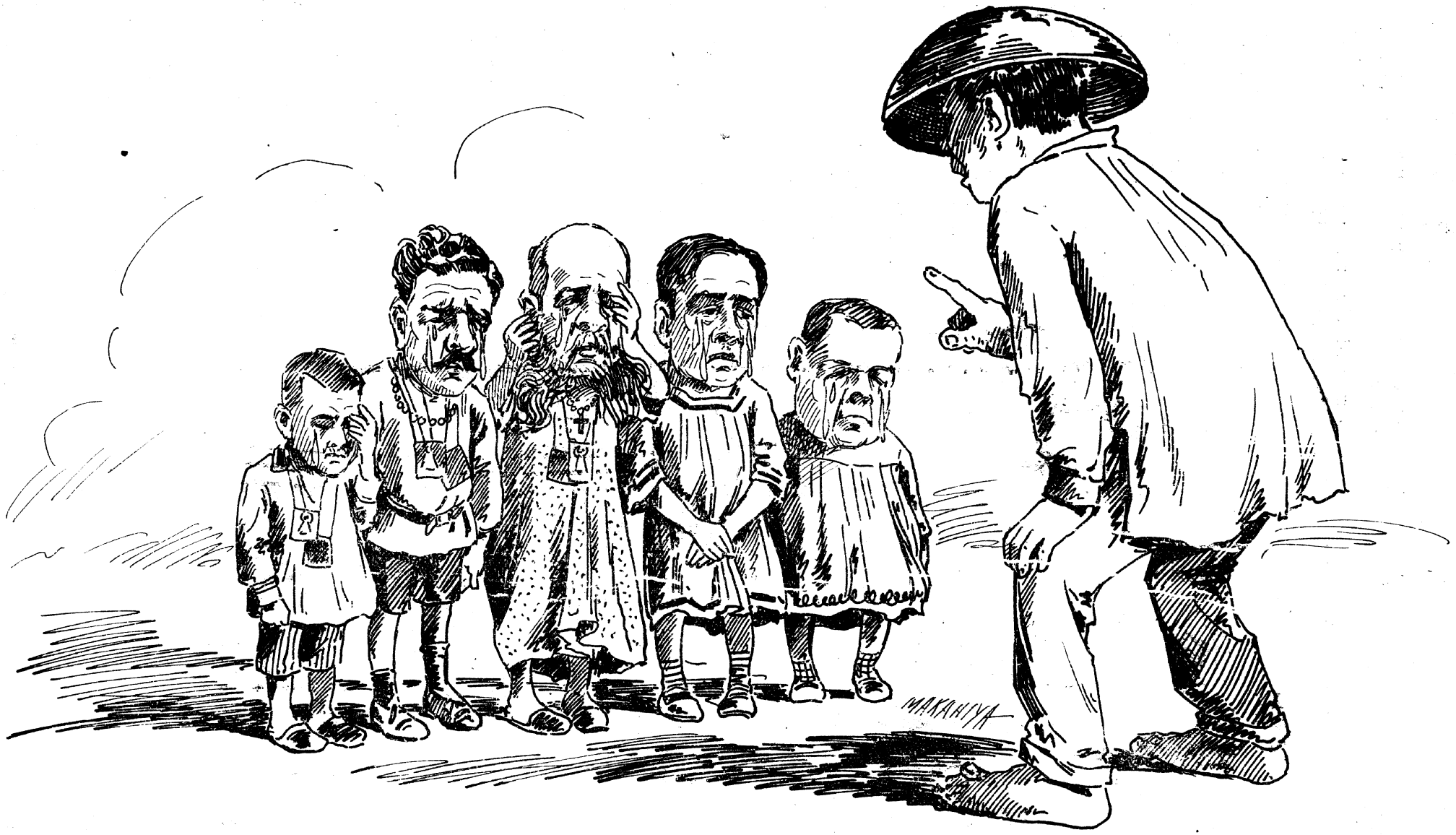
LIPANG KALABAW

desde el núm. 1 al 33 inclusive

1.a EPOCA

Se vende encuadernado á -P- 6.

CONCEPCION 24.—QUIAPO.



LOS NIÑOS INDEPENDIENTES

—Lo teneis bien merecido. No teneis aún para sacudir la patria potestad. ¡Y quereis ser candidatos independientes! De hoy en adelante no saldréis á la calle sin programa ni leaders.

—Mabuti sa iyóoo!..... Hindi kayó *pulá*, hindi kayó ***pute***; ngunit ibig ninyóng makádisgracia ng boto ng mga *mapulá't maputé*..... Kung ganyán ngang pakanin kayó ng ***kalabasang pulá*** at *kalabasang pute*?.....

Worcester se ha ido.

——(:)——

Worcester se ha *ido*, se ha *ido* á las montañas
Para ver sus queridos y limpios igorrotes.
Worcester es uno de los siete barrotes
Que sostienen la casa de las mil telarañas.

—

Se embarcó en un crucero hecho todo de cañas
Se embarcó libre siempre de jeringas y flotes;
Y alguien dice que Worcester va á probar los camotes
De aquellos igorrotes paquitarse legañas.

—

¡Oh, Worcester del alma! ¡oh Worcester amigo!
Cuando tornes, de fijo traerás lleno el ombligo
De *bistekes* de perro. Eso es algo muy *chic*.

—

Pero, en cambio, muy lejos todavía, la brisa
Te llevará volando la encantada sonrisa.
De tu muy adorado y caro James Smith.

COTIPIUS.

⁂ ⁂ ⁂

Exposición de Bellas Artes

o

«La Sociedad Internacional de Artistas de Manila» ha acordado organizar una Exposición de Bellas Artes, en honor de la escuadra americana del Atlántico que se halla en camino para estas aguas.

Dicha Asociación ha lanzado una circular, sobre el proyectado certámen artístico, que dice asi:

«Esta sociedad, constituida por todo elemento artista de las Islas sin distinción de nacionalidad y cuyo ideal es favorecer, proteger y cooperar al desarrollo de las Bellas Artes en el pais ha acordado, con motivo de la próxima llegada de la Escuadra Norte Americana, celebrar una Exposición en la que estén dignamente representadas todas las producciones artísticas de Filipinas, en especial las obras de Pintura, Escultura, Arquitectura y Grabado, demostrando palpablemente en esta forma á forasteros y conciudadanos el estado actual de progreso de las Bellas Artes y las innegables aptitudes artísticas de este pueblo

Para mayor atractivo y con el interés de que formen parte de esta manifestación artistica, las aplicaciones de las Bellas Artes á la industria, habrá ademas de las secciones de Pintura, Escultura, Arquitectura y Grabado, una sección de Orfebreria, una de Mobiliario artistico y moderno, una de Tejidos y Bordados y finalmente una de Fotografia y Fotograbado, habiéndose de adjudicar premios por un Jurado competente que para el efecto se nombre, de acuerdo con lo dispuesto por los Estatutos de esta Sociedad.

La Asociación Internacional de Artistas, al tener el honor de comunicar á Usted lo arriba expuesto, suplica encarecidamente su valioso concurso, para la realización de su deseo de elevar á la consideración á que es acreedor el Arte en Filipinas, remitiendo al Comité de Admisión, de conformidad con el reglamento de la Exposición, toda obra, trabajo ú objeto que esté en relación con dicha Exposición.

EL COMITÉ DE PROPAGANDA.»

Esta Exposición se inaugurará el 1.° de Octubre de 1908 y permanecerá abierta hasta el 31 de Diciembre de 1908.

Constará la Exposición de las secciones

1 Sección - Bellas Artes

Pintura, Escultura, Arquitectura, Grabado Fotografía y Fotograbado.

2 Sección—Artes Industriales

Orfebrería, Mobiliario artístico antiguo y moderno, Cerámica

Tejidos y otros objetos de Arte.

Se concederan los siguientes premios, para cada uno de los grupos de cada sección;

1.er Premio una medalla de oro
2.° Premio una medalla de plata
3.er Premio una medalla de bronce

acompañados todos de sus correspondientes diplonas.

Se concederán además Menciones Honoríficas á los que el Jurado estime merecedores.

Se nombrarán dos Jurados, uno de Admisión y otro de Recompensas para las obras que se presenten, siendo inapelable el fallo de esos Jurados.

La distribución de premios será pública y se verificará en el mes de Diciembre, fijándose oportunamente la fecha.

Se garantiza á los Sres. Expositores la conservación y devolución de los objetos que para la Exposición remitan, entendiéndose para esto que estará exenta de responsabilidad la sociedad en caso de fuerza mayor.

⁂ ⁂ ⁂

Cantares de... plagio

——=——

Para matarme las penas
salgo al campo á pasear,
y aun temo que aquí puedan
los secretas cocear.

*

Solo y á orillas del río
me puse á considerar,
qué dirá Smith en su informe
del camote por sembrar.

*

El alma sin esperanza
es como un día sin sol,
un igorrote sin Worcester
es un hombre sin áolzón.

*

¡Qué monótona la lluvia!
El cielo ¡qué encapotado!
Con morfina y sin el acta...
¡pobre patriota acerado!

*

Piensan que no tengo penas
porque no me ven llorar...
y es triste ser candidato
obligado á protestar.

*

Dentro de cuarenta siglos
todo el mundo contará
que del Pan fué gran *patriota*
que fué un patriota Del Pan.

*

A una cotorra he enseñado
á jurarme que me adora
A Carrillo le enseñaron
lo mismo que á la cotorra.

*

Yo pagaré cuando pueda,
pero dame otros zapatos,
que Gomez está presente,
y se lo dirá á Sedano,

*

A un arbol me cobijé
y el arbol se vino abajo,
eso mismo les pasó
á Kabalza y á Turiano.

BANANO.

¡Salamat sa Diyos!

—— o ——

Nabuká rin ang bibig ni Roosevelt, hindi dahil sa lutol nina Gomez at Mendiola, at natalastas nating tayo pala'y pagkakalooban ng kasarinlan pagkatapos ng 20 taón.

Salamat sa Diyos!

Dapat na tayo'y mangagalak ngayon dahil sa magkakawakás din yata ang pananabik nat n sa isáng kabuhayang hindi saklaw ng ibá. Ito'y isa na ring kagalingan at ang ayaw maniwala... ay makisama na kay Mendiola ng *pagpelicitar* kay *Tap*.

Si Taft, si Taft!

Siya rin nga yatang mananalo sa halalan sa Amérika, at kung magkakatotoó ang mga pangita, ay siya ang ating tatawagtawagin *president*.

At kun siyá na kaya ang presidente, ay anó namán ang sabihin tungkol sa ating kasarinlan?

Halos nákikiníkinitá ko na: kanyang pagbibigyáng lugod ang mga imperialista roon at ang mga federalillos dito sa atin.

At maáasahan na nating ang mga dalawáng *generación* pang kailangan ng Pilipinas, ay mápapamoda na naman.

At kung magkaganitó na'y pasalamat din tayo sa Diyos.

Gaya rin namán ng pagpapasalamat natin ngayon, dahil sa parirala ni Roosevelt na kasarinlan natin pagkaraán ng 20 taón.

Sayang lamang at si Roosevelt, ay nagsalita nang hahalinhan na. Kung noon pa sanang araw, di sana'y la ong mahalagá.

Sayang, sayang na sayang.

Ngayón, ang ganitóng pahayag ni Roosevelt ay mabuti kung pangatawanán ng kanyang makakahalili sa pagka't kung magkataong hindi ay para na naman tayong nakákain ng siling maanghang.

At saka sino ang makapagsasabi kung anó ang tunto ng ganyang mga salita niya?

Nguni't sa harap ng katotohanang ang nagsalita ay siya pa namang pinaka-Diyos amá ng pamahalaang amerikano, kung baga sa pananampalatayang kolorum ó lokorum; ay nagtataglay ng uring sarili ang ganyáng alók pangakò na hindi mapawawalang saysay ng gayon gayón lamang.

Bakit ang 20 taón ay hindi na naman kalakihang taning. So loob ng 20 taón ay may malaking magagawa rito ang may ibig gawin.

Halimbawa: makapagtatayo ng malalaking pagawaan, makapagtatatag ng mga daáng bakal, makapananamantala sa iba't ibáng batis ng kayamanang dito sa ati'y nangakatulog pa.

Kaya ang taning na inaakala ngayóng sapat na upang wakasán ang ating mga pag-asám, ay taning na hindi na ikasasahol ng sino't sino man.

Kung magkakatotoó ang ganitong akala ó palagay, ay dapat na tayong maghandahanda ngayon pa.

Kailangang pilitin si Heisser na lipulin nang lahat ang microbio ng sarisaring sakit na dito sa ati'y lumalagot ng maraming buhay, upang ang mga pilipinong nakabalita ng ganyáng pangako, ay makalasap naman ng magiging katuparan pagkatapos.

Kailangang mu'a ngayón ay ipatungkol na kay don Ped o, ang pagpili ng lalong mabuting pook na mapagtatayuan ng palasyo ng República, yamang siya'y *especialista* sa ganitóng mga bagay.

May iba pa sanang mga kailangang babanggitin akó, nguni't natukoy ko kahi't di kinukusa ang salitang República, at di sasalang mapapakunot ang noo ni Argüelles, magiting na tagapagtanggol ng akalang dito'y isang kahariang ang pamahalaang pairalin, dahil sa ang sabi nga niya, ay siya raw angkap sa ating mga hilig at kaugalian.

Marahil nga naman.

Ang lahat ay dapat nating bigyang matwid.

May katwiran siya, pati si del Pan sa di pagkatahimik ngayóng kasama nina Gomez Turiano at Mendiola.

Kung kaharian nga naman ang iiral dito ay maraming mga nababagot ngayon sa sarili nilang palad ang marahil mangapabuti sa kanilang tayo at magkaroon ng pamagat na kundi man duque ay conde... nado.

At sapagka't dito sa ati'y hindi iisa at dadalawa ang maturan lamang dakila ay halos mangamatay sa paghabol ng anomang katungkulan, ang pagkatayo ng isang kaharia'y magiging ulán ng *maná* na maáari nilang samantalahín.

Datapwa't aywan nga lamang kung itó ang mabutihin ng Amérika na ipagkaloob sa atin.

Bakit diya'y sinasabing kasalukuyan tayong inihahanda upang makapangasiwang mabuti sa isang pamahalaang gagalang sa pagkakapantaypantay. Kaya sa aking akala ay may kahirapang hari ang maging punong susundin dito. Kung anó ang itinuro, ay siya raw nátututuhan, *luego* maliwanag na dito'y República ang pamahalaang mapapatayo, kahit ipangalandakan ni Argüelles na isang pamahalaang may hari at mga principe ang lalong mabuti.

En fin, magkanikanyang lakad at patakbó ng isipan, sa ganang akin ay walang minimithi ngayon kundi maano na ngang magbibig anghel si Roosevelt.

SUGIGI

⁂ ⁂ ⁂

Mga muñidor ni Taft

—=:oxo:=—

Nálalaman ninyo kung sinosino ang di mangápalagay ngayon, na parang pinagpapantingan ng tainga kahi't hindi pinipitik ni kinukutos?

Peho nang ang isasagot ninyo'y sina Gómez Turiano Mendiola, pagka't ang *protesta* nila'y di pa nagkakagánting pala; at sapagka't lahat ng *protestang* bigo ay *kalabasa* rin ang labas, kaya di kataka takang hangga ngayo'y tatagok tagok pa ang laway at makakati ang katawan ng tatlong magkakasamang ito na bumubuo sa «gran partido nacionalista».

Hindi ang mga iyan ang tinutukoy kong parang sumasayaw ngayon sa baga at parang inaanting anting sa pagkakaguló, kundi ang mga *hingoistang* na sa Estados Unidos at na sa Maynila.

Dahil sa anó?

Dahil sa ginawang *convención* uli ng mga demócrata na lalo pang maalab at matunog kay sa nauna, at dahil sa malapit lapit na paghiyaw ng «viva victoria» ni Bryan sa ibabaw ng lahat ng katapangan at kaingayang ipinakita at ibig pang ipamalas ng mga imperialistang maka Taft, na ang ibig ay magpalaki ng magpalaki ng tiyán kahit mangliit at mangyayat ang ibáng gaya rin nilang may sikmura.

Ito, itong namámanaag nang araw na ito ng pagkatanyag ni Bryan, ang ipinagpuputók ng bumbunan ng mga republicano.

At di ng mga ito lamang kundi pati ng mga *hinggoes*, niyang mga kunwa'y maibigín sa kapayapaan, at mapaghanáp ng karapatan, nguni't mapaggawa ng multó, ng guló, palasumbungin, mapagkatakata, mangangantig at mapagpaikit.

Ilan sa mga *hingoista*, sa Maynila, at ilan sa mga dating pederal, ay maglalakbay na sa madaling panahon, upáng pumatungo sa Estados Unidos at nang doon ay makapag *muñir*, makapangayag at makapagpropagá ng *apabor* sa kandidatura ng kanilang mahigpit na amaamahang si Taft.

Hindi raw nila papayagang makalusot si Bryan.

Hindi sila papayag na ang imperialismong kuta niláay mapadapa at mápabagsak sa lakás ng pagkakapan, taypantáy nina máginoóng KARAPATAN at MATWID.

Sandaling sandali ma'y hindi nila maiutulot na ang tunay na "Democracia," na siyang kuta naman ng mga

demócratang kaayon at kasing pangarap ni Bryan, ay siyang manalo sa pinagáagawang Casa Blanca, ó bahay na puti, kung tatagalugin daw (anang bienan kong lalaking sanglinggo na lamang at sandaang taón na) pagka't puno raw ng maki-láp na puti ng pi ak, ng kapangyarihan at ng kalakasang walang kinikilalang... aywan ko na kung totoo ito.

At ang mga nákalabasa naman dahil sa kakaunting botong ipinagkaloob ng mga frailista kay Pitt, ay magsisiparoon din sa Amérika at nang doon daw bumawi, at ang pagu-upuin namang pagtutulung tulungan ay ang demócratang kandidatura Bryan.

Kung dito raw ay nagtagumpay ang Democracia, digo, sina Lukban Villa at Diokno, doon naman ay hindi nila papayagan, *mucho mas* iinisin pa nila ang Democracia, digo, si Bryan at Partido Demócratang nagiibig ng di biro-birong pagkakapatas ng mga tao, na di masakim sa pilak, ni sa *pagkolonyá* sa mga lupaing maliliit na paris nitong atin.

Tungkol sa panukalang ito ay nagkapulong-pulong na ang magkakapatid sa bisyong mga hingoista, pederal at nákalabasa.

Tumindig ang representante ng *Kámenus*, at ang wika.

—Mira esi *Renacémento*, dearío di mánggugulo, esta dando próperencia el quendídato Bryan.

Sumagot namán ang kinatawán ng *Tuyumes*:

—Yes, yes, estí *Renecémento* is el prímero combare contra Pitt.

Por eso di perdí nisos—ang salo naman ng isang escribidor sa *Memocracia*, na upáng siya'y maintindihan ng mga mester na kausap, ay kastilang loco ang ginamit.

—Pur eso, pur eso, yo y esti di *Kébenus*, inmedetémente vólamos á Yunitet Stets, para... para...

—Para muñir hombre, para muñir botos á favor de la kandidatura Taft—ang malakás na tirada ng isá sa *Libertas* na may kurnita sa tuktok.

Muy bien bravo, bravo!—anang sa *Mercantil* namán, at ang dugtong na isip mo'y si Quijoteng makikibuno sa hangin:—no hay más remedio que obrar así contra los que aquí se consideran... simpatizadores de Bryan, antifrailes y .. vencedores al fin.

Que vencedores de ocho cuartos—ang salida naman ng kumakatawan sa *Comer...cio*, vencidos, hombre, y calabazotes, entératetu de la ¡protesta, ya verás, ya verás el resultado...

—Pero, que te parece, favorable?

—Más que favorable, hombre.

—Yo creo que no.

—Pero, hombre, son para ti unos manikís Del Pan, Varela, Montenegro y demás parientes abogados de éste?

—Ojala! ojalá!...

At ang pagsasalitaang yaón ay muntik nang tungtugán ng á la una, kungdi pa naramdaman ng representante ng *Kámenus* na pinanghahapdiyan na palá ang kanyang tiyán sa gutom.

—Bueno, arius, siniores—anya.

—No, hombre, ven acá, vamos á terminar esta entrevista con un..

—No más, sinior—ang sagot ng tinawag, na ang akala'y isang *banquete* pa ang ibig itapos ni kastila sa salitaang yaon.

—No hombre... con un... ¡viva Taft! no más, pero con voz .. de . rey.

At noon ay sabaysabay nga namán silang bumiba: ¡viva Taft! ¡viva Taft!

—¡Viva Taft! y... ¡fuera Bryan!—ang lalong malakás na tugon ng sa *Memocracia* na asa mo y *bajo de uñas* ang laki ng boses.

—Ah, mga muñidor, compra-botos y...

At tuloy na akong nagtatakbó.

KALABASOTE.

Hielo, hielo ang kailangan

—=:ox:o=—

Patawarin akó ni Montenegro Reyes at ng kanyáng anghel na katutubo, kung nátularan ko man ang pamagat ng isa niyang palathalang lumabás sa "Comercio".

At kaya ko naman nátularan ay sapagka't nakaakit sa akin ang ibininyag niya sa lathalang iyon na: ilaw, ilaw ang kailangan.

Ang akala ko ay natauhan din si Montenegro at iniwan na ang políticang hindi para sa mga gaya niya, at ang hinaráp namán ay ang Munisipyo nating ayaw magpalagay ng ilaw sa iláng lansangan.

Nguni't nagkamali pala akó sa unang paghahaka, sapagka't ilaw nga ang hingi ni Montenegro, nguni't ilaw na aywán kun saan niya ibig papanggalingin.

May katwiran nga siyang humingi ng ilaw yamang ngayon ay kabarkada siya ng mga nangangailangan nitó.

Ganitó ang sabi ko sapagka't mangyayaring ibig parin niláng mang-abanse hanggá ngayón.

At yamang ang lahat ay dapat hintin sa buhay na itó ay di malayong ito nga ang ibig ni Montenegro: ilaw na magagamit sa pang-aabanse.

Máitatanong ninyo marahil kung ano't mang-aabanse pa sila, ay wala na namang halalan.

Ako man nga'y nag-akala rin ng ganyan, nguni't nagkamali ako.

Wala na ngang halalan ngayon ni para sa puestong conserhe ng alin mang pintong malaki, nguni't ang katotohana'y nagmamakisíg ngayón si Montenegro.

Ayaw kayong maniwala?

Náito ang kanyáng programa:

Pagkatapos sabihing siya'y «maibigin sa kaliwanagan» (¡ehem!) ay ipinababasa ang mga sumusunod:

Makiníg po kayong lahat
at may ipagpapatawag
si Montenegritong payát
na may magulong balbás.
Matalino siya kun sa bagay
at marunongdunóng din naman
may mga kapintasan nga lamang
na ang sabi'y gangga tapayan.
Ako nama'y di maniwala
sa ganitong mga pagpula
pagka't siya'y mabuting bata
walang sakít, at nakatutuwâ,
Atin siyang papagsalitin
at kung ibig ninyo'y dinggín
kung ayaw kayo'y gayon din
makasingaw lamang ang hangin.

«*Sa política.* Kalaban ko ang di ko kaadhika (¡naturalmente paring Tonyo, no faltaba más! at ¿anó ang iyóng ibig?) sino't alin man siya (hombre! hombre!) kahi't mestizo (chits, madidinig ka ni del Pan) kayumangi ó maitim, at kaibigan ko ang anó mang kulay (abá, abá, kaibigan ang kahi't anóng kulay?) kung siya ay aking kaadhika (ah, vamos!, ang akala ko'y kung anó na al)

Ang pátakarang ginágamit ko sa paglaban sa mga di ko kaadhika ay yaong tinátawag na *lucha de principios y no de personas* (pero, paring Tonyo, sino ang di nakababatid ng ganyán?)

Sa religión. Ako'y di nakikialam (ah, talagáng mapilit din si Montenegrong másabing hindi siya pakialamero) nguni't nagbibigay ako ng galang sa lahat ng ngayón ay natatayo at nabubuhay dito (nabubuhay?, nabubuhay? Baka kung anó na iyan?) at sumasali ong sa lilim ng malayang watawat ng Amérika (langis karakwá rin nga naman itó).

Sa vida social. Ginagamit ko ang *cortesía* sa lahát ng tao, mestizo (hóy, nariyan si del Pan) kayumanggí, maputi ó maitim man (¡natural!) at sino man sa kanila ang yuyurak ng aking katwiran sy lalabanan ko (ilag kayo't baka abutin) sa pamamagitan ng panitik, ng utak

man, at ng ibáng bagay kung kailangan (pagkatakaw-takaw, é, matapang palá) sapagka't ako'y di kaparis ng ibá (sino kaya ito?) na galit sa mestizo (sabi ko't nariyan si Del Pan e) nguni't kung kaharap sila ay walang magawa (siya nga ba?) Di ito'y pagpapakilala na kayong mga *racista* ay *gunggong*?

At hanggang dito na lamang. Nalagót ang pisi, nabali ang panulat, natuyo ang utak at namatay ang tinghoy. Si Montenegro lamang ang nalabí na nag-aabang ng sino mang yuyurak sa kanyang katwiran.

Sa ganang akin ay makapag-aabáng na siya hangga't ibig, hindi rin lang naman matatagilid ang lupa, ay anó sa akin.

Ang tila ikinápapahanga ko lamang ay ang katapangan ni Montenegro na ngayon lamang napalabás.

Iyon pala nama'y may itinatago pa siya.

Sayang at di natin natuklasan agad, di sana'y na gamit kapagkaraka.

Balang araw ay magagamit din pala itóng si Montenegro.

Halimbawa, kung kailanganin natin ang kabatiran tungkol sa sinásabi niyang *politika*, ay siya ang mailalagay na profesor.

Kung magpapaturò tayo ng kanyáng sinásabing *lucha de principios y no de personas* ay sa kanya na rin makadudulóg.

At lalong lalo pa kun ang nanasaing matalos ay ang *vida social*. Tungkol dito ay *archisuperrior* na tagapagturo si Montenegro, pagka't marunong na siya ng tinatawag na *cortesía*, na malaki na rin namang *adelanto* kun sa bagay.

Nguni't higit kay sa lahat ng ito ay sa kanya tayo makapag-aaral ng katapangan, sapagka't walang kaaílalinlangang masasabi na sa itatayo niyang cátedra ay lalabas ang harì nang tatapang na mga discipulo na makapagsasabi ng ganitó ó higit pa sa rito:

Bababa si Marte mula sa itaás
at sa kailalima'y áahon ang Parcas
magpipisan pisan at ang iwing lakás
ay kay paring Tonyo, ibúbubong lahát.

MARTINO ORAPRONOBIS.

BATOBATÓ SA LAÑGIT....

Mula sa lalawigang Rizal ay nababalita ngayón ang isáng pangyayaring nakapagpangalisag sa buhok ng mga taga Pasay.

Di umano'y ipinasya ng isáng puno roon, sa kahilingan ng isang lalo pang puno (hustong isáng maka punô) na ang mga pulís na nagbabantay sa Maytubig ay huwag magdala ng revolver.

Bakit? ang maitatanong ninyo.

Sapagka't sa Maytubig ay pawang amerikano ang nagsisiligo.

At saka sa Maytubig napatáy ang isáng amerikanong nakalaban ng pulís na si Perez.

Sa makatwid ay mga batuta ó pamukpok lamang ng dalag ang dala ng mga pulís na nagbabantay sa nayong sinabi.

Ang tila walang kaanóanomang pangyayaring itó ay mahalaga.

Una, sapagka't tila na rin pagkilalang ang pilipino lalo't pulís, ay hindi mapagkakatiwalaan ng revolver.

Ikalawa, sapagka't pagkilala ng kawalang kaya ng pilipino sa paghahawak ng tungkol na may ságutin.

Ikatlo, sapagka't pagkilalang ang pilipino ay hindi nakababatid ng katwiran.

Ikaapat, dahil sa nakasisirang puri sa isang boong bayan.

Ikalimá, sapagka't tila pagsasabing ang dapat lamang gamitan ng revolver ay ang mga pilipino, at ang mga amerikano'y hindi na.

Ikaanim, sapagka't tila na rin pagpapawalang halagá sa pag ilingkod ng pulís na taga rito.

Ikapitó, sapagka't napapalagay na laruán ang kapangyarihang hawak ng pulís.

Ikawaló, at siyang *pinaka-Konsumatum ets*, kung bagá sa pitóng wika, ay ikinasisirang puri ng Munisipyo ng Pasay ang pangyayaring sa kabayanan ay nakarevolver ang kanyáng mga pulís, at sa isang nayon ay di magamit itó, gayong bawa't isa sa mga revolver na iyan ay pinananagutan ng isang malaking lagak.

At kaya nga may lagak ay upang ipagamit sa mga alagad ng batás at kapayapaan at hindi upang pabayaang kalawangin sa isang sulok.

Lumalagay ngayóng sa Maytubig, nayong mapalad ng mga amerikano, ay walang pulís, sapagka't ang walang sandata ay di maáaring magsanggalang sa sarili at lalopa sa mga utos.

Ngayon ang mga pulís sa Pasay kung sa Maytubig magtatanod, ay magíging laruan lamang, salamat sa... katalinuhan ng nagpasyang magíng mga palamuti lamang sila sa lansangan,

Sapagka't akin nang napagkukuro kurong ang pulís na ganitó, ay mahirap igalang.

Ipalagay nating may isang kawang langó.

Na nanguguló at nangbubulahaw sa lansangan.

At palibhasa'y katungkulan ng pulis ang mangalaga sa katahimikan ay mapipilitan siyáng makialám sa mga lango.

At kung hindi siya dinggin. At kun siya'y labanan?

Sukat na ba kaya ang palo palo?

Kung mga dalag sana lamang ang makakaharáp niya, ay wika kong maáari pa nga, nguni't kung lasing at saka amerikano ay may kahirapang maitulad sa dalag.

Kung bagama'y dapat asahang ang pulis ay di na kikibô at kung mangahás man sakali ay may panganib namang malumpó.

¿Hindi kaya?

Aywan ko nga ba. Nguni't ipinalalagay kong ang ganyang pasya ay walang puno't dulo.

Parang ginawa sa mádalian at hindi na pinagwari-wari.

Paano'y ikapagiging laruán ng *principio de autoridad* (patawarin mo ako Montenegrín kung tinularan man kita sa pananagalog).

Kaya inaasahan kong maging kasintapang man ni Carrillo ang mga pulis Pasay, ay wala ring kápangyayarihan kundi ang gumamit ng baló sa kanimot kung datnan ng anomang sakunâ sa kanilang pagbabantay sa Maytubig.

Matangi na lamang kun sila'y may kabaitang paris ng kay Job na di umano'y nakapagtiís ng sarisaring *kadiyaskihang* ginawa sa kanya, noong subukin ang kanyang pagkamatiisin.

Kaawa-awang mga pulis na kung may makitang magnanakaw na tumatakbó, ó isá kayang nanekas sa alin mang bar sa Maytubig, ay wala man lamang magagawa.

Anó kaya ang náisipan ng nagpasya ng ganitó?

Marahil, sa kaibigán niyang mapapaghunos dili ang mga lasíng na amerikanong madalás mamugad sa Maytubig, ay ipinasyang ang mga pulís na sinabi ay maging mga tuúd.

O marahil nama'y nakatuklas doón ng isang bagong paraan ng pangangasiwa sa bayan, na nasasalig sa pagbibigay gusto sa lahat ng mga basagulero.

Alin man sa mga sanhing itó ang nagudyók sa kanya, ay kapuripuring gawa, at pinupuri ko ngayón, ang ganyang pagyuyuko ng ulo.

Ang tawa marahil ngayón ng mga Whiskyman at Beerman sa Maytubig!

May katwirau si Padre Astete: «Kanilá ang kaharian ng langit».

MANINIKWAT.

EL SECRETO DE UNA CANDIDATURA

EL FRAYLE.—Anda, Mister, quítale el sufragio.

EL MISTER.—¿Y cómo?

EL FRAYLE.—Dí que tú eres el único limpio, puro, honesto y..... ¡etcétera!

PANUNULSOL

Ang reverendo—Hale na mister, alisán mo siya ng kapangyarihang makapaghalal.

Ang mister—Ha, at paanong gagawin ko?

Ang fraile—Sabihin mong kaya siyá maáalisán ng kapangyarihang itó ay sapagka't hindi marunong pumili ng malinis, marangal át mabaít na..... taong konbento.

Samotsamot

——(:)——

SI HINGGO AT SI MANDAGARAN.

Nangati si Hinggo at kumamot.

At samantalang kumakamot ay nagsasalita ng ganito:

—«Itong mga taong ito ay totoong paniwalang paniwala sa kamusmusáng itinuro sa kanilá ni Mandagaran noong araw. Paniwala silang ang mga prusiprusisyon at ang nobenobena kay San Roque, ay mabisa pa kay sa Gamot ni Heyser tungkol sa paggamot sa kólera. Hindi nilá nalalamang lalong malakas makakólera ang paglilibot nila sa hapo't gabi, sa gitna ng alimuúm, kay sa manahimik sa bahay at sa mag ingat».

Narinig ito ni Mandagaran; kaya ubos-kayang sumagot.

—«Ikaw ay huwag magsasabí ng ganyan. Huwag mong pakialamán ang pang-uulol namin; at baka... ang pang-uulól ninyo'y ipakilala ko tuloy sa bayan».

At nagkaintindihan sila't kapwa tumahimik.

Kaya patu'oy ngayon ang... kanilang mga pang-uulol, hindi sa lahat, kundi sa mga napaúu'ol lamang.

¡Kahabag-habág na mga úlulin!..

***

MILAGRO GOMESISTA.

—¡Hanggang saan umaabot ang pagkupkop ng mga prayle sa mga gomesista!—aní Carrillo noóng miérkoles.

—¿At bakit?—ang tanong namán ni Montenegro.

—*Pues*,—ang sagot na *entusiasmadong estusiasmado* ni Carrillo—ngayon, ó kaníkanina, ay may natuklas na isang birhen sa Palumpong. Nilagari ng isá ang isang haligi at sa ubod ay namalas ang larawan ng birhen. ¿Di ba milagro iyan? ¡At sa pook ng mga Gomesista natuklas!

—¡Ehé?—ang pakindatkindat na sagot na may kahalong pagtataká ni Montenegro—Kung gayo'y...

—¡Oh, manong kalingain na sana tayo niyan sa ating protesta!

—Kung gayo'y.....

—¡Oh, mahabag ka birhen!

—Hintay ka muna niyan: huwag mong putlin ang aking salita..

—*Bueno*, *bueno*: isigui mo...

—Kung gayo'y magdasal tayo rito.

—*Bueno*: ¿at saan?

—¡Eh saan pa di dito na?

—Siya nga—(at lumuhod na sila sa kanilang pinagtagpuang lugal, doon sa lugal na malapit sa Sakristia ng San Agustin).

—¡Oh, Birhen!—aní Montenegro.

—¡Maawa ka sa amin!—aní Carrillo.

—¡Kalingain mo kamí!

—¡Oo nga naman!

—Huwag mo kaming itiwala sa marahás na pasya ng hukom!

—¡Iyan nga naman, Birhen, ang marapat mong gawin!

—¡At pasasalamatan ka namin!

—¡At ipagtitirik pa ng kandila!

—¡Oh!

—¡Uh!

—¡Ah!

—¡Eh!

—¡Ih!

—¡Iuh!...

At saka pagkatapos ay nagyakapáng mahingpit, dahil sa *entusiasmo*; saka nagpahirán ng pawis, dahil sa kapwa pinawisan; saka nagpahiran ng luha, pagka't kapwa nangapaiyak din namán sa tig isang matá; saka naghalikan, si Montenegro'y sa tungki ng ilong ni Carrillo at ito'y sa kamay namán ni Montenegro, tanda ng pagkilala sa pagka-*Heneral* nito; at pagkuwa'y sumakay sa tram'biya't dalidaling nagtungo sa Palumpong, pagkatapos na magdaan sa tindahan ni intsik Pana upáng bumili ng kandilang maititirik, sa noon pa ma'y pinanganlan na nilang "Virgen Gomecista."

Nguni't ¡laking siphayo!

Di pa ma'y nagngalit na agad si Montenegro, kay Carrillo, dahil sa ¡dinaya raw siya nito!

Pagka't ang sinasabing birhen ni Carrillo ay ni hindi anó, pagka't wala ni mata (kahi't matáng kutíng), ni tayngа (kahi't taingang daga), ni ilong (kahit ilóng na ngongo), ni kilay (kahi't kilay intsik), ni baba (kahi't babang unggoy), ni kamay (kahi't kamay tianak), ni paa (kahi't paang bibe), ni ano man...

¿Paano nga ba namang di pagsisiklaban ang *Heneral* daw?

***

BULLETIN AT LIBERTAS.

Nakita ni *Bulletin* ang pananapote ni *Libertas*, at dahil dito'y nagsalita ng ganito:

«Kay daming nangamámatay ngayong bata, kay daming nangagugutom at nangapepeste, dahil sa kawalán ng kalinga ng mga may kaya. Nguni't samantalang ganyan ang nangyayari, samantalang marami ang nangamamatay sa mga batang walang kandili; ay nariya't nagkakandalabis ang mga kayamanang handog sa mga Koronang brilyante sa NIÑO. Anhin mo ba'y mabuti pa iyan sa umambag sa *Protección de la Infancia*.

Narinig ng Libertas at ito'y sumagot:

—«Marami kang salita pag hindi sa supot mo mahuhulog ang biya; nguni't noong karnabal ay di ka kumikibo.»

Nagkahalataan sila, at ngayo'y nagpirmahan ng isang *alianza*.

Sa *alianza* ay iisang pangka't lamang ang nakalagay. Ganito:

«Tanging pangka't—Mula ngayo'y hindi na kamí magkikibuan: *siya'y di kikibo sa aking pagdaraya at ako'y hindi namán papansin sa kanyang pagpapaikit*, at nang sa ganito'y manatili ang panlilinlang namin.»

¿At sino ang linilinlang?

Hindi nila sinasabi; nguni't dapat makiramdam ay may pangdamdam.

***

ANG LA PROTRCTORA...

Sinasabing si Roosevelt ay mangagaso sa Aprika; at sa kanya'y marami ang nagsisipanuyo upang isama lamang.

Dahil dito ay náhuli si Mr. Bangús at si Mrs. Tinapá; kaya nagpadala sa Washington ng ganitong telegrama:

«Roosevelt:—Ibilang ninyo kaming kasama sa pamamaríl sa Aprika. Ako, si Bangús, ay siyang magluluto at si Tinapa ay siyang taga lapa».

Aywan kung iya'y pahahalagahan ni Roosevelt sapagka't na akarami na raw *presentadong alsado*.

Nguni't ¿nakikilala ba niiyo kung sinosino iyan? *Pues*, magtaka kayó: iyan pong dalawang iyan ay kapwa... ¡«Miembro» sa «Sociedad Protectora de Animales, bichos y microbios» dito sa Maynila!

¡Dalawang *protector* na sasama sa pamamaríl!

¡¡¡Kay inam!!!

KUTONG LUPA.

***

Sa mga lansangan

——oxo——

—Chico, mapapalad itóng mga fraile:

—Bákit naman?

—Abá, at wala ka bang malay? May natanggap na namán siláng isáng handog ng aywán kung sinong mga *kuwitib sakristia*, para sa Virgen del Rosario.

—Kaya pala natutuwa ang "Libertas".

—Hindi natutuwa lamang kundi nagtatawa pa.

—Sino, ang "Libertas" ba?

—Hindi, ang mga fraile.
—At bákit naman?
—Mangyari'y "nakákainocente" pa sila hangga ngayon.

***

—Nábasa mo ba ang sulat ni "Justiciero"?
—Oo nga a, at sa pakiwari ko'y ma'y lamang sili.
—Di kasí, minámana mo bang buksan niyá ang tabing at ipakita sa ating hubád na hubád si Carrillo?
—Ang Carrillo palang iyan ay nagsecreta pa, anó?
—Oo nga, kaya siguro malakás ang loób.
Sabi ko na nga ba't may nakukublí sa kanyáng mga kiniyakiyang tila comediante.
—Ako nga ba'y naghihinala na.
—At dapat namán...!

***

—Ang akala ko ba nama'y inayos na ni Gómez ang kanyáng ciudadanía?
—Iyon nga ang sinásabi ko noon pang araw eh. Ibig kumandidato ay wala namang karapatán.
—Paris ngayón, sinásabi na namang siya'y kastila.
—Iyon nga eh, kastila pa pala siya hangga ngayon, ay kung bakit kumákandidato.
—Sabi sa iyo't ginágawa lamang niyáng laruán ang pasyon eh, kaya sayang lang ang ating mga boto.
—Siya nga, sayáng.

***

—Anó ba ang lagay ng mga protesta?
—Ganoón, ganitó, umeekes, natútumbeleng.
—Eh paano tayo niyan?
—Itanóng mo sa kanilá.
—Ay, ayoko nang magtatanóng sa mga nasisiráan ng bait.
—Bákit namán?
—Aba eh sa sira na ang tuktok ng mga kasama natin ah. Kundi ba nama'y makapanghuhula sila.
—At bakit, aling panghuhula ang sinásabi mo?
—Hindi ba panghuhula iyang nalaman nila ang bilang ng mga balota raw ipinangdaya. Ang sabisabihan nga riya'y tayo raw siguro ang nangdaya kaya natin nalaman ang gayon. Lahat ng kahihiyán ang pinaggagagawa nilá, oo, at pati tayo'y lumalabas tuloy na kung paano.
—Kaya ba ako'y suyang suyá na.
—Ay, ako man, máhigan ko ang... aking likod, kung makisama pa ako uli sa kanila.
—Siya nawa amen Jesús!

PALASO.

***

Mahahalagáng balita

—=xxoxx=—

Nang mga araw na ito'y totoóng pinagtakhán ng marami ang pagkakadalaw na namán sa Gobernador general ni Eulogio Reyes Carrillo.

Na namán, ang sábihan diyan, sapagka't ikinápapanganga na di umanó ng ilán ang katakátakáng mga kilos ngayón nina Carrillo.

Tuwíng dadalaw sa gobernador ay waláng inaúukilkil kundi ang bagay sa halalan.

Kaya ang sabihan diya'y *pasensioso* rin namán pala si Mr. Smith.

***

Kislutan daw ng kislutan ngayón sina Gómez at ang kanyáng mga tao.

Sila di umano'y hindi nangamamahingá.

At saán man mangapatungo'y nagtatayo ng Comité ng kanilang *Unión Obrera*.

Nguni't sinásabing madalás mangyari na ang naharáp nila ay ang *Liga Popular*, at hindi ang tinurang *Unión*.

Talagang mga *gracioso* itóng sina Goméz.

***

Músika rini, músika roon... at músika kahi't saán paroon.

Ganyán ang kinaúuw'án ng programang inihahanda sa magsisiratíng ditong mga pinunó ng hukbóng dagat ng Amérika. Marahil sa kámumusikang iyán ay mabasag na tuloy ang salamin ng ating mga tainga, at kung makaalís dito ang mga marinong iyán ay magíng bingi tayong lahat.

Bakit isáng sakuna na lamang na ganitó ang kulang sa atin upang malubós ang... ating kaginhawahan.

***

Masama na nga yatáng talagá ang katayuan natin.

Di umano'y bumaba ngayón ng malaki ang kabuuán ng mga násisingil sa Aduana.

Pag nagpatuloy sa ganyán ang lakad ng paniningil sa Aduana ay malapit tayong abutin ng panglalata.

Tayong lahat, ay hindi. Pinatatamaan ko lamang ang mga nag-aabang ng n mbramientong Juez del registro, na hindi makátitikím ng mainit na sabaw dahil sa kabinaan ng pasok ng salapi sa Aduana.

Náito ang mga salita ng Gobernador general.

Sa aking akala ay di pa muna mailalagay ngayon ang mga juez del registro, na likha ng isáng bagong utos tungkol dito. Nanghihinang mainam ang Aduana...

Kay laking *desgracia* nito para sa ilán diyan!

***

Nábabalitang dahil sa *pagkakaprotesta* nina Gómez at Mendiola, at upáng mapagbigyang lugod silá sa kanilang mga minímithi, ay ipasisiya raw ng mga pinuno na sila na muna buhat sa lunes ang magíng konsehal na biro-biro, ng Norte at Sur nitóng Maynila.

Ganitó rin ang balita tungkol naman kay Turiano.

Pabubuksán daw tulóy sa di kapanahunan ang Asamblea másubok lamang ang *gracia* at *katás* ni Turiano.

***

Sinásabi at nababalita nang yayaman daw hindi malís ang hilig sa sugal ng marami nating mga bayán bayán, at yayaman daw na maraming mga pinuno ang tila nangagtútulugtulugan sa panghuhuli ng mga manunugal at pasugal na kanila namáng natatalos kun saan ginágawa, ay may pagtitibayíng isáng utos.

Ang utos na ito'y magpapahintulot sa lahat upáng makapagpasugal kahit saán máibigan

Halimbawa: sa silong ng mga presidencia, sa ibabaw ng mesa ng mga puno ng pulís, sa tungki ng ilóng ng mga konsehal.

At magkakabisa raw agad ang utos na iyan, alang-alang sa *katahimikang* kailangan sa pagtulog ng mga pinunong talaga namáng antukin.

***

Nababalita rin namang dahil sa pagkatwa ng mga mánunugal sa ganitóng *makagiginhawang* utos, ay mangagpapamisa silá ng boong dingal at tila ang pipiliting magsermón ay si Dr. Lakás, upang minsan pang pabubulaanan ang mga ipinararatang sa kanyang ginawa umano sa matandang Arquiza.

***

Napasungabang sa halalang natapos sina Gómez at Mendiola at ang *Chispazos* ay nápalibing.

Ang *Chispazos* na iyan palá ay matagal nang naghihingalo at humanap lamang ng masasangkalan sa pagkamatay.

Ngayóng patáy na ang «Chispitang» iyán ay magpapasiyam daw si Turiano Santiago, at áanyayahang mamuno gabi gabi sa dasal ang bantog na si Montenegro, na tila sa pamumunong ganitó, ay talagáng *de primera*. Ang salabát daw gagamitin ay handog lamang ni del Pan.

BALIBOL.

David y Goliath

DIOKNO.—A este gigante le derribo yo.

GOMEZ.—¡Diablo! Este pickinini me va á reventar! Desde David acá ¡cuántos gigantes vencidos por enanos!

G(oliath)—(Akalain ko bang ang paslít na itó ay magpangãlóg ng mga tuhod ko ngayón)...

D(avid)—Ang maliít ang nakakápuwing ang sukat mong akalain, hambóg na higante! Hawak ko na itong ***enkantado*** mong paypay: tumbá na ang iyóng *Lakás*.... Ha! ha! ha!...

SOMBRERERIA DE RAMON YAN

6o SACRISTIA—BINONDO

—¿Que llevas ahi?

—Es una partida de escelentes sombreros del pais, comprada en casa de Ramon Yan. Ya sabes que me marchó al estranjéro. Alli no quiero usar otros sombreros.

—Hesos bien. En ninguna parte los hay más tipicos y elegantes.

Margarita (*extasiada*). —¡Oh, que joyas tan preciosas! El galan ha rendido mi corazón. Nadie se resiste tratándose de alhajas procedentes de **LA ESMERALDA**.

Escolta 9—11 Manila

—Hulo! ¿Cosa tiene ese casa, porqué mucho gente vamus?

—Es una librería donde todo el mundo sobre todo nosotros los filipinos, compramos nuestros libros.

—Pero ese book store muy pequinene.

—Si, pequinene, pero tiene muchos libros muy buenos, que no se encuentran en otras librerias.

—Los chocolates de "LA BILBAINA" no tienen rival.

—Productos puros, inmejorables. Fabricación esmerada.

—Ninguna asma de casa préscindirá de los chocolates de "LA BILBAINA" en cuanto los pruebe, **pues son alimento sano, al par que delicioso.**

Pedirlos á Pujalte y C.a

229 Muelle del Rey Telefono 366.

PEDRO de JESUS
E HIJO
MARMOLLISTAS Y TALISTAS
Calle de Crespo Quiapo

Lapidas, monumentos, pilas, estatuas, imagines y toda clase de obra de talla abonan la falta de Pedro de Jesus.

SASTRERIA
DE DAMASO REYES
Lavezares 96—Binondo.

—¿Y cuando nos casamos, paloma mía?

—Ya te lo he dicho. Mientras no te vistas en la Sastrería de Dámaso Reyes....

—¿Pero es que no estoy bien así?

—No estás mál, pero estarás mejor.

Asma, complicada con reuma articular y siferolitis del hipocondrio; fiebre, 40 grados; debilidad general. Eso no es nada, amigo.

¿Nada, y tengo disperfirolitis, y reuma, y asma? Ya lo decia mi Señora madre política: ¡Prepárate, hijo mío, para una buena muerte. . . . . .

Todo esto desaparece fumando cigarrillos *Germinal*, Comillas 4

Moro-moro tóro-toro

—— (:)——

I EKSENA

Isáng lansangan. Si Beteng at si Bire

BETENG Bire... hali ka nga... ikaw ang babaing
halos daíg mo pa ang isang lalaki:
sang oras man lamang di ka mapatalí
Sa loób ng bahay, at gulóng parati.
Walang oras kang di na sa kapit bahay
at siyang palaging lamán ng lansangan
mabuti sa iyó ikaw'y magsalawál,
at magputol ka na ng buhók na iyán.
Kamala mala mo, pag ako'y nayamót,
itinali katang katu'lad ng manok
kaya ang buhay mo'y puno ng enredos
sa asal na iyáng magmanhík manaog,

BIRE Hú... ikáw naman! ..tila isang amá
at nunong nabulók kung magsalita ka:
ayaw mong sa lupa ako'y mapagkitá,
nguni't oras-oras ibig mo ng kuarta
Ang damdám ko nama'y para kang si Gómez
ibig *mamustura'y* wala namáng *bienes*
séselos selos kang kapara ng insik.
ang matá mo'y dilát ang laway ay panís.
Hala, tignán ko lang kung may mangyáyari
sa tayo sa bahay ay kapwa pumirmé!
magpahinga ka nga!... hitsura nitó pshé!
seloso kunwari bago'y... *alejote...*

BETENG Anó? anokamo?... *namimiligro* ka
baka sulungan ko ang mukha mo...

BIRE . . . . . , . Hala!
hala sulungan mo!...

BETENG . . . . . At lalaban ka ba?

BIRE At sino ka?

BETENG . . . . . akó!

BIRE . . . . . Sa gawa magkita...

(Pelean y Paren)

Daradchíng dadchíng dadadchíng dachíng,
Lararán lanla larará...
Taratít tat-tat tararara,
Tiriá tit-tit tittirá.

II. EKSENA.

Silá rin at isáng Buriko.

BIRE *(aparte)* Abá ko, Diyós ko, at kami'y sinúgod
ng *Borrikong* itóng sasakyán ni Panot.

BETENG *(aparte)* Nag-íisá ngayón ang Borrikong hayop,
násaan si Logio del Karinyo Rayos?
At ahan si Negro del Monte kuronel
at ang *tukayo* kong si *Limoned Water*?

BIRE *(presente)* Ang mabuti'y katá na muna'y magtigil,
at itóng *batalla'y* saka na ulitin.
Akó'y natátakot sa burikong iyán,
marahil kung kaya ditó nápaligáw
ay naúulól nang parang ásong bangáw

BETENG... Akó man nga Bire'y nahíhintakutan.

(Vanse los dos)

III. EKSENA.

Mag-isá si Buriko.

Akó'y inilaban sa isáng karrera,
ang mga *amo* ko'y nag-ubos ng kuarta;
nguni't nálaman kóng sa kabila palá,
pagdating ng oras, silá nagsipustá.
At lumaban akóng *sale para perder*
na anaki'y isáng *tiopeng* sasabungin:
patí ng hineteng sumakáy sa akin
na isáng *domador*, ako'y niloko rin.
Isinúsumpa ko na magmula ngayón,
bawa't gawa nila'y aking isúsuplón:
por vida sa aking mga nunong pagóng,
pag hindi nabagsak ang kanilang *Unión*

IV. EKSENA.

Siyá, si Euloko at si Montenecio

EULOKO AT MONTENECIO Abá, nárito ka: tila ka si Hudas
na humihiwaláy at naglálagalág:
diwa'y ibig mo nang ngayó'y ipahamak
ang dakilang Poóng Haring Balasubas.

BORRIKO: Magtahán ka, Loko, at ikaw man, Necio,
at gumágalaw na ang mga taynga ko;
sa aki'y wala na ngayóng Mestro Mestro,
at walang Tinapay akong Orákulo.

EULOKO. Nalóloko na ngang higít pa sa akin...

MONTENECIO. Talagáng hiló na na kaparis ko rin....

LOKO. Ang mabuti siyá ay iwan na natin.

NECIO. O kay Dr. Ampaw kaya natin dalhín.

(Vanse los dos)

V. EKSENA.

Si Burriko na lamang

Ako'y di túgot, anománg maratíng,
sukdáng ang ulo ko'y mapunô ng hangin,
ngayón masusubok ang husay ko't galíng:
mákikita nilá si Buriko Taksil.

(*Vase*)

VI. EKSENA.

Si Bire uli at si Beteng.

BIRE. Mapalad ka lilo at ako'y natakot
sa Burikong yaóng sa ati'y nanoód,
kundi'y nátikmán mo sana taong bastós,
kung sino si Bire sa pakikihamok.
Akó ang si Bireng hindi nágugulat,
huag lamang sa hayop, ay laban sa lahát,
akó ang si Bireng kung mita ng pilak
ay parang mákinang singlakás ng kidlát.
Akó ang si Bireng sa kanyáng asawa.
ay nagpápakain ng hanap na kuarta:
akó kay Gómez man at magdilihensia
kahit araw araw ay may mákukuha.
Datapwa at ikáw na lalaking tamád,
¿may masásabi ka kayang paghahanap?
Magbábawal ka pa na akó'y maglakád...
kay buti mong tao!...

BETENG —Mamatáy ka sukáb!...

(*Pelean y mueren*)

Daradching dadchíng... etcétera...

ALISTO MATANG BAKA.

⚜ ⚜ ⚜

MÁQUINAS PARA COSER
MÁQUINAS PARA Bordar

SINGER

Escolta 33 MANILA

PÁGOS SEMANALES.

Desde su fundación, la *Orquesta Rizal* ha sido indispensable en toda fiesta social ó polít ca.

Al compás de sus vibrantes y armónicas notas, han bailado el ilustre gobernador Taft, la gentil Mrs. Longworth, née Roosevelt, tal cual senador ó representante y una infinidad de di tinguidos f rasteros. Todos aseguran que la Orquesta Rizal puede compararse á las mejores del mundo.

Teléfono—431. Iris—699.

RESTAURANT

LA BRISA FILIPINA

Jaboneros 161—168.

—Las personas de paladar delicado, Frecuentan este restaurant. Ya verás que menú.

—Pues, si es así, espero que me traerás aqui todos los dias.

¡Agricultores! no digais que no hay carabaos ni vacunos para labrar vuestros campos. Acudid á los camarines de Tanduay, n.o 120 (Quiapo), en donde encontrareis muchisimos carabaos y vacunos, muy sanos, muy buenos, muy grandes y muy baratos.

—Este retrato es de un parecido exactísimo. Pero tiene un defecto.

—¿Cuál?

—Te ha favorecido un poco.

—Envidiosa! Mi novio dice que estoy muy bien.

¡Es clarol Ese es el mérito de los retratos que hace Joaquin Reyes, Exactitud y belleza. Yo tambien pienso retratarme alli.

—Buena falta te hace para pescar novio. Joaquin es nuestro San Antonio.

San Roque 42 Sta. Cruz

IMPRENTA, LIBRERIA, PAPELERIA.

L. Cribe

CALLE CRESPO-101

MANILA, P. I.

ENCUADERNACION Y FABRICACION DE SELLOS de goma y de metal, cuadros de lujo y ordinario, estuches de varias formas propios para regalo, aforrage de escaparates y estanterias, montage y barnizage de planos, confección de carpetas, porta-facturas, carátulas de cristal, sobres de todas clases, etc., etc.

ACTIVIDAD, PERFECCION Y BARATURA

CALLE CRESPO, N.° 101

á la subida del puente de San Sebastian.

Desde Roma la imperia:
haciendo escala en Berlin
en Inglaterra y Tonkin,
llegó hoy á esta capital
un despacho tan urgente
con caracter reservado
y que por estar cifrado
tuvo curiosa á la gente

Morales, el de la Imprenta
que el despacho ha recibido
dice que su contenido
es el giro de una cuenta
por libros encuadernados,
estuches, sellos de goma,
que unos amigos de Roma
le habían encomendado

cia
ná-
suy
Mo-

13—Plaza Miranda—13 Kiapo.

JAMON PIÑA—Nosotros, si, que no tenemos mucha quebradura de cabeza, como otros mortales.....

JEREZ SPORTMAN—¿Por qué?

JAMON PIÑA—Porque no tenemos más que una sola preocupacion, la única.....

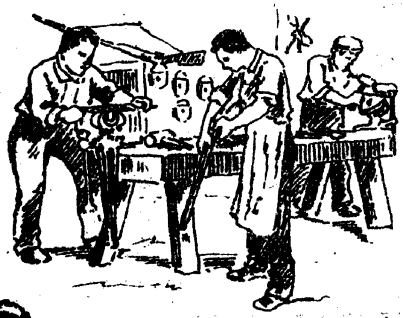
JEREZ SPORTMAN—¿Cuál es?

JAMON PIÑA—La de que el buen Heiser no nos deje entrar en estas Islas donde hoy nos consumen en grande.

—Hija, por desgracia me han declarado cesante, y por tanto, ya vez que no tenemos para pagar la casa y sufragar los gastos de este mes. No encuentro otro medio, que suplicarte acudas á alguna Agencia de empeños.

—Ahora mismo voy, á la Agencia de empeños de Zacarias de Guzman, establecido en la calle de Villalobos N.o 44. Kiapo, en donde se dá buen precio á las prendas con interés módico. Puedes, pues, estar tranquilo.

Agencia de Empeños, Calle Villalobos N.o 44. Kiapo



ARMERIA Y CERRAJERIA
DE
MARTIN G. LONTOC
Crespo N.o 114—Quiapo. Telefono 4353

Reparacion de toda clase de armas de fuego, por complicadas que sean; se hacen culatas de todos sistemas; cocinas de hierro; reparaciones de fonógrafos, bicicletas; cajas de caudales; maquinas de escribir y de coser; quinqués mecánicos. Especialidad en empavonaciones.

—Osted dispensarme, señor: mi quiere saber donde puedo comprar un sombrero como ese, tan ligero, tan elegante, blanco como la nieve y sin costura. Mi quiere llevar muchos á mi pais, en London.

—Ya se conoce que es V. forastero. Aquí nadie ignora que estos sombreros salen de la fábrica de

Vicente Liwanag

Lemery 149. Tondo

BOREAL STUDIO
B. GOMEZ Y C.A
JOLO 313

—Ahora ya podemos retirarnos á nuestra casa. Soy felíz.

—No, no; ante todo debemos ir á retratarnos.

—Bien. ¿A qué fotografía?

—A la mejor: al "Boreal Studio"